

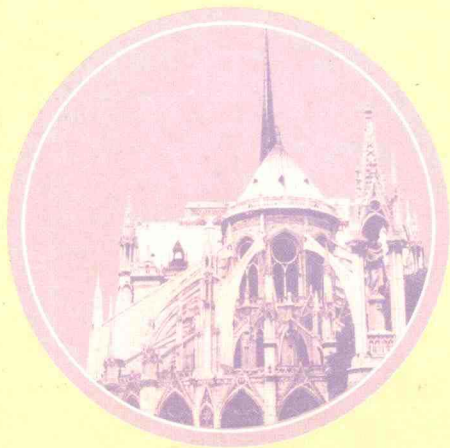


JINGDIAN
ZAI DU

经典
再读丛书

经典作品对读过并喜爱它们的人构成一种宝贵的经验；但是对那些保留这个机会，等到享受它们的最佳状态来临时才阅读它们的人，它们也仍然是一种丰富的经验。

Les Cathédrales de France



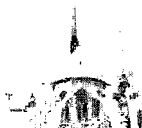
Auguste Rodin

法国大教堂

[法] 罗丹 著

叶晓红 编译

LE CLASSIC
经典
的读本书



Les Cathédrales de France

Auguste Rodin

法国大教堂

[法] 罗丹 著

叶晓红 编译

图书在版编目 (C I P) 数据

法国大教堂 / (法) 罗丹著; 叶晓红编译. — 天津: 天津教育出版社, 2008.11

(经典再读丛书)

ISBN 978-7-5309-5441-6

I. 法… II. ①罗… ②叶… III. 基督教—教堂—宗教艺术—艺术评论—法国—中世纪 IV. J19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 160924 号



出品策划: 新华文轩

网 址: <http://www.xinhuabookstore.com>

法国大教堂

出 版 人 肖占鹏

作 者 [法] 罗丹

编 译 叶晓红

摄 影 [法] Clément BARRET 等

责任编辑 孙丽业

封面设计 丁威静

版式设计 叶 茂

出版发行 天津教育出版社

天津市和平区西康路 35 号

邮政编码 300051

经 销 四川新华文轩连锁股份有限公司

印 刷 成都蜀通印务有限责任公司

版 次 2008 年 11 月第 1 版

印 次 2008 年 11 月第 1 次印刷

规 格 16 开 (787 × 1092 毫米)

字 数 130 千

印 张 10.5

书 号 ISBN 978-7-5309-5441-6

定 价 16.00 元

出版说明

很多读者在选择书目的时候,往往要看这些书是否有经典的意味。那么什么样的作品才算经典呢?意大利卡尔维诺在《为什么读经典》中写道:“经典作品对读过并喜爱它们的人构成一种宝贵的经验;但是对那些保留这个机会,等到享受它们的最佳状态来临时才阅读它们的人,它们也仍然是一种丰富的经验。”这是从功用的角度来解释经典,经典作品对阅读它的人,能构成一种经验。“经典作品带着先前解释的气息走向我们,背后拖着它们经过文化或多种文化时留下的足迹。”同时经典作品本身就是一种经验,这是经典作品的必要属性,也是我们选择它的理由。

但是,这些经典作品所带有的经验,往往给普通读者留下难以触及的印象,触及了也会有不易理解的心理感触。“‘你的’经典作品是这样一本书,它使你不能对它保持不闻不问,它帮助你在与它的关系中甚至在反对它的过程中确立你自己。”因而普通读者也不能不靠近经典,保持对经典的判断和感悟。考虑到普通读者的选择需要,我们编译了这套“经典再读丛书”,丛书以亲近读者的角度,亲近经典。

丛书共七本,分别是《法国大教堂》《文明的故事》《歌德谈话录》《神曲》《昆虫记》《荷马史诗》《忏悔录》,涉及艺术、历史、哲学、文学、美学等门类。这套编译本采取节译和选编的方式,充分再现了作品的精华,另配精美的插图,让您在最佳状态的体验中,构成自己的理解。

序 言

《法国大教堂》既非一部学术性著作，也非一篇建筑学或考古学论文，而是以歌颂法国哥特大教堂为主题的杂感集。本书是罗丹集三十年观察和思考的心得体会整理而成的，他将法国的艺术、宗教、人与自然联系在一起，旨在向读者说明——法国文艺复兴并没有践踏哥特艺术的各种法则，而是传承了其精华。作者在本书中所阐述的观点，对20世纪艺术的发展有着深远的影响。

由于本书涉及距今年代久远的欧洲中世纪的艺术、宗教和政治，因此，我们在阅读本书之前对作者罗丹及欧洲中世纪的美术史有个大概的了解是十分必要的。

罗丹的故事

奥古斯迪·罗丹(Auguste Rodin 1840~1917)，一位用艺术为上帝服务的伟大的雕塑家。

罗丹出生于巴黎拉丁贫民区。父亲是警察局的下级雇员，母亲玛丽·谢芙是受雇于人的女佣。罗丹从小喜爱美术，但其他功课却很糟糕。在姐姐玛丽的支持下，失望的父亲不得不同意把他送进巴黎美术工艺学校。姐姐玛丽靠自己挣得的工钱来供给他食宿费，因此，罗丹从小就深深地敬爱他的姐姐。

在巴黎美术工艺学校，罗丹遇到了他终生敬仰的启蒙老师荷拉斯·勒考克。勒考克是一位普通的美术教员，但他一开始就鼓励罗丹忠实于真正的艺术感觉，而不要按照学院派的教条去循规蹈矩。也许正是这种教导影

响了罗丹的一生。在此期间,他常去卢浮宫临摹大师的名画。由于买不起油画颜料,罗丹就转到了雕塑班,并从此爱上了雕塑。勒考克又介绍他到当时法国著名的动物雕塑家巴椰那里去学习,这使他受到良好的基础训练。在三年艰苦而勤奋的学习后,罗丹踌躇满志,准备报考巴黎美术学院。勒考克把罗丹介绍给当时著名的雕塑家曼德隆,让他作为推荐人在罗丹的入学申请书上签字,但这也没用,罗丹落选了。第二年依然落选。第三年,一位年迈的主持人在罗丹的名字旁边干脆写上:“此生毫无才能,继续报考,纯系浪费。”就这样,未来的欧洲雕塑巨匠,竟被巴黎美术学院永远拒之门外。这对渴望成为雕塑家的年轻的罗丹,是一个沉重的打击。

祸不单行,罗丹心爱的姐姐玛丽因失恋而进入修道院,两年之后,她柔弱的精神和肉体承受不了失意而又清寒枯索的生活,因病去世。罗丹的精神在这双重打击下彻底崩溃了,他毅然走上了姐姐的路,当了一名修道士。但是罗丹强健的肉体供给了他源源不断的创作欲望,在他的心中燃起了难以扑灭的火焰,这使对上帝和艺术同样虔诚的罗丹陷入了内心的矛盾和痛苦中。善良而明达的修道院院长埃玛尔,从罗丹受压抑的表情上看出了他的心思。于是他创造条件让罗丹去画画和雕塑。当他看到罗丹确有才气后,便劝罗丹还俗,去继续其雕塑事业,鼓励罗丹“用艺术为上帝服务”。罗丹满怀感激,在修道院为埃玛尔院长做了一件雕像,这件雕像显示出23岁的罗丹已经具备了当一个雕塑家的洞察力、技巧和手劲儿。

罗丹又回到勒考克身边,在他的帮助和支持下,开始了边工作边自学的奋斗生涯。因雇不起模特儿,他就请一个塌鼻的乞丐毕比给他当模特儿。乞丐的丑陋使罗丹看到其被磨损的脸上有着人类所共有的愁苦和凄凉,同时他也想到了那位辛劳而孤独的雕塑大师米开朗基罗。从此,在罗丹的眼中生活的美丑和艺术的美丑有了不同的意义。他创作时不光注意作品表面的表现,还将其所要展现的思想内涵融入作品中,使雕塑艺术成为一种强有力的语言,因为人们在思想上所感受的内容要远远超过视觉上的感受。这一艺术思想正是大师米开朗基罗晚年所苦苦追求,而经过三百多年后第一次在罗丹的《塌鼻男人》里得以成熟展现,并贯穿其一生,成为创作的灵魂和魅力的源泉。

罗丹于1875年游历意大利,由于深受米开朗基罗作品的启发,从而确立了现实主义的创作手法。他的《青铜时代》《思想者》《雨果》《加莱义民》和《巴尔扎克》等作品都有新的创造,曾遭到法国学院派的抨击。包含着186件雕塑的《地狱之门》的设计,即因当时官方阻挠而未能按计划实现,只完成了《思想者》《吻》《夏娃》等部分作品。他善于用丰富多样的绘画性手法塑造出神态生动、富有力量的艺术形象。另著有《艺术论》传世。

罗丹不仅是一位雕塑大师,同时也是一位伟大的老师。他的学生或者助手,哪怕仅仅是一面之缘,都在艺术上深受罗丹的影响。但罗丹作为老师从不在艺术观点上束缚学生,因此他的学生都能因拥有自己的独特风格脱颖而出。他们学习的是罗丹的创造精神,所以其中出类拔萃者甚多,有些日后与老师齐名。罗丹和他的两个学生马约尔和布德尔,被誉为欧洲雕塑的“三大支柱”。

罗丹在欧洲雕塑史上的地位,正如诗人但丁在欧洲文学史上的地位,是无人可以取代的。对于现代人来说,他是旧时期(古典主义时期)的最后—位雕塑家,又是新时期(现代主义时期)最初的一位雕塑家。他的一只脚留在古典派的庭院内,另一只脚却已迈过现代派的门槛。可以说,罗丹用他在古典主义时期锻炼得成熟有力的双手,用他不为传统束缚的创造精神,为新时代打开了近代雕塑的大门,他的创作对欧洲近代雕塑的发展有着重大的影响。

中世纪美术概述

公元395年,罗马帝国分为东、西罗马帝国。西罗马帝国仍以罗马为首都,到公元402年,又迁都到意大利北部的拉温那(Ravenna)。迁都后,西罗马帝国皇帝受到很多位于地中海附近国家特使的朝贺,便要求这些国家代表在拉温那除建筑使节的居所外,还需建造教堂。在此种情形下,拉温那出现了大量不同风格的建筑。公元476年,西罗马帝国灭亡,仅剩下东罗马帝国,其领域甚广,意大利也包含在内。

按史学家的界定,中世纪是指欧洲封建社会的历史时期,即从公元476年西罗马帝国灭亡到17世纪中叶英国资产阶级革命前夕止。而在

艺术史上的“中世纪”是指从西罗马帝国灭亡(5世纪)以后到文艺复兴启幕(14世纪)为止,将近一千年的时期。

中世纪艺术的发展大致可以分为三个阶段:拜占庭艺术、罗曼艺术、哥特艺术。她们都是表现基督教思想的宗教艺术,不论是雕塑、绘画、彩绘玻璃等,都是用来装饰在教堂建筑上的,因此教堂是中世纪艺术的集中体现。

中世纪艺术的风格与希腊、罗马艺术有很大的不同,它远离现实生活,不注重写实技法,倾向于装饰性、象征性、概念化的表现。

中世纪艺术从君士坦丁大帝开始,成为基督教向大众传递信息、教义的工具。艺术家的主要任务即是将宗教故事形象化,成为教会支配下为神服务的工作者,他们的姓名后人无从得知。

拜占庭艺术

东罗马帝国定都于君士坦丁堡(Constantinople旧称:拜占庭,今土耳其的伊斯坦布尔),其对艺术之强烈影响大约从5世纪到15世纪中期,因东罗马帝国又称拜占庭帝国,故其艺术风格又称为拜占庭艺术。

拜占庭艺术承袭了早期基督教的艺术风格,其表现内容受宗教的限制,以圣经故事、基督神迹为主,富于装饰、抒情、象征等特质。各地的教堂便成为艺术家表现的主要场所。与希腊、罗马艺术相比,拜占庭艺术所强调的是对耶稣神性的表现,而忽略了人性。

◆ 建筑

拜占庭式教堂建筑的重要特色之一对于圆顶的强调。在耶稣之前,东西方建筑都有以圆顶代表天或天堂的实例。其后圆顶式建筑甚为流行,建于公元118~125年间的罗马万神殿(Pantheon)即为佳例。

圆顶除象征天之外,还有以之护盖圣洁处所的意思,通常是架于四方形或八角形的建筑物之上。置于四方形上的圆顶,可以建于公元552~557年位于君士坦丁堡的索菲亚大教堂(Hagia Sophia)为例。

圆顶置于八角形建筑物之上的实例,可以建于公元526~547年位于

意大利拉温那的圣唯铁教堂(St.Vitale)为例。

◆ 雕刻

由于受到基督教教条“不要崇拜偶像”的限制,即使曾经是希腊、罗马艺术主体的大型雕像,也因此而衰落。在8世纪末,还发生了“破坏偶像”运动,因此,使雕像艺术的发展更加困难。此时,在雕塑的发展上,多为配合教堂而制作的浮雕,这些浮雕全无希腊雕塑所崇尚的人体美,而是造型纤细,缺乏动感。

◆ 绘画

这时期的绘画主要是教堂内的壁画、嵌画和圣经上的插画等,在风格上则受近东艺术、罗马壁画、早期基督教墓窟壁画的影响,呈现平面性的装饰趣味以及缤纷华丽的色彩,而题材都与基督教有关。另外,还有由嵌画转变而成的彩色玻璃装饰,用于教堂内部装饰。以圣唯铁教堂内著名的镶嵌画《朱士提安皇与侍者》为例,可知其人物造型具有细长,大眼、小头,正面、体态僵硬,衣服纹络及线条清晰的特点。在色彩方面,多用鲜艳的颜色。构图方面仍强调对称、均衡,也许这为以后文艺复兴的构图开启了先机。

罗曼艺术

大约在10世纪,正当拜占庭艺术广布于欧洲时,另一种艺术在西欧各地逐渐形成,并延续到12世纪,这便是罗曼艺术。当时欧洲各地在经历了黑暗时代后普遍复苏,并发展成封建制度,形成贵族、武士、平民、奴隶等阶层。与此同时,教会、修道院的建筑大量兴建,于是导致了新的艺术形式的产生。十字军东征也是在这时期发生的。这些都是罗曼艺术兴起的时代背景。

罗曼艺术,又称罗马式艺术,它综合了各种艺术风格,如近东、罗马、拜占庭等,并非古代罗马艺术的复苏。一般来说,它被认为是哥特艺术的

前身。

罗曼艺术以建筑为主,其建筑形式基本上延续了罗马时期的风格,但大量使用石材,与罗马时期使用砖块有所不同。至于雕塑与绘画,则被视为教堂建筑的装饰艺术。罗曼艺术风格缺乏写实性,注重装饰性,结实,有厚重感。在西欧各地发展时,融合了各地的地方特色。

◆ 建筑

罗马式教堂建筑采用典型的罗马式拱券结构。它是从古罗马时代的巴西利卡式演变而来的。它的外形像封建领主的城堡,以坚固、沉重、敦厚、牢不可破的形象显示了教会的权威。

教堂的一侧或中间往往建有钟塔。屋顶上设一采光的高楼,从室内看,这是唯一能够射进光线的地方。教堂内光线幽暗,给人一种神秘、肃穆和压迫感。

教堂内部装饰主要使用壁画和雕塑,教堂外表的正面墙和内部柱头多用浮雕装饰,这些雕塑形象都与建筑结构浑然一体。罗曼时期的雕塑具有古代雕塑的气魄,较多运用变形夸张的手法,不同于古代的写实风格,这是因为“蛮族”艺术的渗入。这些被变形的形象在浓厚的宗教气氛下产生一种阴郁和怪异之感,具有解释教义的意义,体现中世纪人的世界观。

12世纪,罗马式建筑样式遍及全欧洲,但在不同民族和地区又有其独特的表现,其中最多而又具创新设计的教堂大多在法国一带。建于11世纪的法国波提亚(Poitiers)的格兰第圣母院(Notre-Dame-la-Grande)便是一个代表。

◆ 雕刻

11世纪中期,随着大量教堂的修建,在中世纪前期曾一度没落的大型雕像,又再次焕发生机,但未独立存在,而是与建筑相结合。装饰在建筑上的浮雕,数量颇多,浮雕中的人物造型往往为了配合建筑结构,常加以变形扭曲。

由于前几个世纪雕刻艺术的贫乏,罗曼时期的雕刻家只好从古罗马

雕刻和金器中找寻灵感，他们的作品中同时也可看出从手卷绘画的人物受到的启示。由于装饰上的需要和形象表现技巧的幼稚，使得人物形象的表现趋于样式化。

◆ 绘画

这一时期的绘画大致延续了中世纪的传统风格，没有太大的变化，强调象征性、装饰性。主要有教堂内的壁画、圣经插画等。特色为轮廓线条明显、色彩鲜明，采用平涂的作画方式而不注重光线、远近、质感等问题。与雕刻相同的是，绘画作品在各地也具有其地方特色。

哥特艺术

罗曼艺术发展了两百多年之后，到了12世纪，在法国又一种新的艺术逐渐形成，而后扩展至全欧洲，并且一直延续到15世纪，这就是哥特艺术。法国是罗曼艺术风格最盛行的地区，也是哥特艺术风格的发源地。

“哥特”这个名词是文艺复兴时期的艺术家开始使用的，原是贬抑这种风格与希腊、罗马的古典风格不一致，他们误以为这种风格是源自哥特人（古代北方的日耳曼人），因此以“哥特”为名。

在哥特艺术盛行时期，艺术工作者脱离了工匠一般的地位，而逐渐提升，他们已能创造出属于自己的艺术风格。同时，艺术家也开始学着在自己的作品上签名，这样的举动是前所未有的。

哥特艺术接近生活和写实，遍布欧洲，因此也称国际哥特式风格。晚期的哥特式艺术已显露着文艺复兴的到来。

◆ 建筑

哥特式教堂建筑在艺术造型上的明显特点是：

首先在高度上创造了纪录。从中厅的高度看，德国的科隆教堂中厅高达四十八米；从教堂的钟塔高度看，德国的乌尔姆市教堂高达一百六十一米。

其次是形体向上的动势十分强烈，轻灵的垂直线贯穿全身。不论是墙和塔都是越往上分划越细，装饰越多，也越玲珑，而且顶上都有锋利的、直

刺苍穹的小尖顶。不仅所有的券是尖的,而且建筑局部和细节的上端也都是尖的,使整个教堂处处充满向上的冲力。这种以高、直、尖和具有强烈向上的动势为特征的造型风格是教会的弃绝尘寰的宗教思想的体现,也是城市显示其强大向上、蓬勃生机的精神反映。

如果说罗曼教堂以其坚厚、敦实、不可动摇的形体来显示教会的权威,形式上带有复古、继承传统的意味,那么哥特式则以蛮族的粗犷奔放、灵巧、上升的力量体现教会的神圣精神。它直升的线条,奇突的空间推移,透过彩色玻璃窗的色彩斑斓的光线和各式各样轻巧玲珑的雕刻的装饰,综合地造成了一个“非人间”的境界,给人以神秘感。即正如人们说的,罗马建筑是地上的宫殿,哥特建筑则是天堂里的神宫。

哥特式教堂结构的变化,造成一种火焰式的冲力,把人们的意念指向“天国”,成功地体现了宗教观念。人们的视觉和情绪随着向上升华的尖塔,有一种接近上帝和天堂的感觉。

从审美的层面看,罗马式建筑比较宽大雄厚,但显得封闭;而哥特式建筑则表现出一种人的意念的冲动,它不再是纯粹的宗教建筑,也不再是军事堡垒,而是城市的文化标志,标明在最黑暗的中世纪获得一点有限的自由,人们会发现一丝现实世界的阳光照进了黑暗的中世纪。

建于1163~1250年的巴黎圣母院(Notre-Dame)是罗曼风格向哥特风格转型的杰出代表。

◆ 雕刻

哥特时期的雕刻主要是用来作为建筑物的装饰,如教堂外部和入口的高浮雕、雕像等。此时期的雕刻特点在于写实性和独立存在性的增强,人物造型显得较为瘦长,且具有安静、温和的美感,与拜占庭雕刻的僵硬、罗曼雕刻的变形相比有很大的进步。它的人物形象开始保持独立的空地位,追求三维空间的立体造型,力求符合真实的形象,追求自然生动的塑造,使人体逐渐丰满起来,衣褶也随之有了结构的变化,使人感到衣服里面是实在的人体。这样,雕像不再是人的外形的模拟,而是有血有肉的人了。直到13世纪以后,雕刻与建筑开始分家,并出现了较大的石雕像。

建于1145年的法国巴黎著名的查特斯大教堂(Chartre Cathedral)的雕刻就是非常具有代表性的例子。

◆ 绘画

哥特时期以彩色玻璃窗上的彩绘为主，它是与哥特式建筑一起应运而生的，具有抽象的装饰性，其缤纷的光线、色彩使得教堂显得更加壮丽、神秘，若置身其中便会产生对天国的神幻感。罗曼式教堂建筑的窗户较小，因而有较大的墙面来制作壁画；哥特式教堂由于窗户增多，且发展了彩色玻璃窗，因此壁画较为少见。这种画也成为了不识字信徒们的“圣经”。圆形的玫瑰窗象征天堂，色彩绚丽的玻璃窗上画着各式各样的圣者，酷似丰富多彩的舞台画面。

建于1190年法国的伊恬大教堂(St. Etienne Cathedral)的彩绘玻璃是杰出的代表。

目 录

序 言	001
一、中世纪艺术发蒙之原则	001
二、法国的自然	010
勒夏特莱昂布里 (路上的笔记)	015
卢瓦尔河地区	016
马尼郊外	018
三、罗曼风格札记	046
默 伦	048
四、埃当普	051
五、芒 特	057
六、内韦尔	065
七、亚 眠	068
八、勒 芒	073
九、苏瓦松之夜	079
十、兰 斯	082
黑夜的大教堂	091
另一个大教堂	097
十一、拉 昂	100
末日审判	102

十二、夏尔特尔 (不同日期的笔记)	106
十三、装 饰	120
十四	130
写 生	132
建 筑	135
雕 刻	146
线 脚	149

一、中世纪艺术发蒙之原则

大教堂是通过和谐来使人接受信仰,给人以安全与和平的感觉。

为了大家理解这一定义,以下对大教堂做一些技术性的说明。

人的身体的和谐来自肌肉与骨骼的相互作用,大教堂便是取法于人体的和谐而建造的。大教堂的建造遵循普遍的法则,其协调和匀称完全符合自然规则。创造这些奇迹的大师们是从自然的本源获得建筑的全部知识,并且融会贯通,加以灵活运用的。

我们知道,人体在运动中会失去平衡,但稍加调整又可随即恢复平衡。人在站立的时候,起支撑作用的那条腿是全身的唯一的主轴,不支撑体重的另一条腿可以随意改变其停留的状态,直到取代原先支撑身体的那条腿,这样,身体的重心就从一条腿转移到另一条腿,于是两条腿便可以轮换休息。如果女像柱也能这样的话,就可以换肩负重了。

人体无论在静止,还是在运动中,保持平衡都是一种无意识的行为。平衡的原则与大教堂的建筑是息息相关的。大教堂的建筑师们设计拱扶垛也是采用了这一原则,才能稳固地支撑屋顶巨大的重量。

哥特大教堂的建筑师们都是大画家,他们蘸在画笔上的颜料是晨昏朝夕的光与影。他们所精心研究,通过大对比做成的各个建筑面,不仅维持大教堂的平衡与坚固,而且决定了光与影的美妙搭配,这如同为大教堂披上一件华丽的外衣,让美观与实用和谐地统一起来。

因为中间调占据主导地位,那些反射出大阴与大阳的主要建筑面,从远处看去雄伟壮观,毫无纤弱之态。也正是这种强有力的雄伟的造型使得那些面和线才显得轻盈而挺拔,但我们要记住,是力度创造了这种轻盈挺拔的优雅,而如果在柔弱中去追求优雅却是一种低级趣味,也是对基督精

神的褻瀆。細節的精工細作是為人們在近處的觀感，而從遠處看，僅是加粗線條而已。而只有這種雄強挺拔之勢才經得起遠距離的審視。

大教堂巍然屹立，俯瞰環繞在周圍的城市，城市仿佛躲在它的羽翼之下，尋求庇護。它又如同一座高高的燈塔照耀著遠方迷路的朝聖者，重新會聚在主的榮光之中。它峻峭挺拔，高聳入雲，讓人們白天能夠瞻仰它的雄姿，夜晚能聽到它的鐘聲。大教堂拔地而起，直插雲霄的氣勢造就了它的雄美和優雅，這是大教堂最主要的特色。

在哥特建築中，構成尖拱的相交對角拱形成許多寬闊的面。由於這些簡單有力的面，光影才得以相互作用，形成中間調。這正是我們在這些龐大的建築中所讚賞的效果豐富的原則。這豐富的效果如同圖畫，也正因如此，我們才把那些偉大的建築師比做畫家。這種明與暗的協調利用，既是目的，又是手段，所有的建築莫不如此。建築是一切藝術中要求人類才能最全面的藝術，既是最理智的，又是最感性的藝術。在任何一種其他藝術中，創造和理智都從未如此積極地共同發揮作用。另外，由於建築物需與周圍的環境和諧相處，所以它必須嚴格地遵循環境的規律。

建築師僅僅掌握一些幾何面組合的方法，結合光與影的性質，根據自己的意圖，創造出偉大的建築。如此簡單的手段，卻獲得了極佳的效果。在藝術的創造中，是不是手段越簡單，效果反而越佳呢？不錯，藝術最高的目的在於表現主體的本質，而一切非本質的東西同藝術都是格格不入的。因此區分本質與非本質的東西是藝術創造的困難所在，而手段越豐富，困難也就越大。建築師要突出建築物不同時刻的細微差別，同時，既不能損害光影的天然韻致，又要合乎自己的意圖，就得更加的細緻。

建築的這些最高目的也正是雕塑的最高目的。由於雕刻家取法於生物的諸種形式，如取法於動物與植物，取法於男人和女人，使得雕塑的美有了無窮無盡的變化，然而，對於雕刻家而言，這種無窮無盡的變化會變成一種危險。只有當雕刻家完全效法建築師那樣，不遺余力地去研究光與影的和諧，才能獲得偉大的表現力。雕塑是建築的一種，如果不認為雕塑隸屬於建築，雕塑就無從談起。

傑作之所以成為傑作，就如同偉人之所以成為偉人的道理一樣。只有